

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Der Wasserträger auch unter dem Namen des Graf  
Armand, oder die beiden gefährvollen Tage**

**Cherubini, Luigi**

**Leipzig, [ca. 1815]**

Finale. Allegro spiritoso.

**urn:nbn:de:bsz:31-48202**

Finale. *Allegro spiritoso.*

Anton.

Pianoforte.

ciel! en croi - rai - je mes yeux! C'est lui, c'est lui! mon pé - re! c'est lui, c'est lui! mon  
 Gott! täuscht mein Au - ge mich nicht? Er ist's, er ist's! ach Va - ter! er ist's, er ist's! ach

Mikeli. (Michel.)

Comment? Qui lui?  
 Was giebt's! Wer dann?

Marcellina. *sotto voce.*

Quoi? ce se - rait ce bon Fran -  
 Wie? dieser ed - le Fran - ke

pé - re! Ce Fran - çais gé - né - reux, qui m'soula - gea dans ma mi - sé - re!  
 Va - ter! Ja, mir sag't's sein Ge - sicht - der ed - le Fran - ke mein Er - ret - ter!

Mikeli. (Michel.) *sotto voce.*  
 Daniel.

Qui lui? Quoi?  
 Nun wer? Wie? ce se - rait ce bon Fran -  
 dieser ed - le Fran - ke

Armand.

Explicitez - vous, que veut - il  
 Dein Retter ich? willst du wohl

Oui, ouil c'est lui, c'est lui, je le re - con - nais!  
 Ja, ja! er ist's... mein Au - ge das sagt es mir!

Mikeli. (Michd.)

De joie il faudra que j'ex - pi - re, de joie il faudra que j'ex -  
 Kaum kann ich die Freude er - tra - gen, kaum kann ich die Freude er -

cais? hier?

cais? hier?

*f* *pp* *f* *p*

Anton.

di - re? Eli quoi! vous ne remet - tez pas? ce Savo - yard... que dans vos bras... à Ber - no... un  
 sa - gen? Wie Herr! ach wiaßt ihr denn nicht mehr?... der Savo - yard... er frohr so sehr... er - mat - tet... wie

pi - re!  
 tra - gen!

soir... à pei - ne je re - spi - re... Quoi! tu se - rais ce jeune Anto - ni - o? Eh oui! Ce jeu - ne An - to - ni -  
 ihn... ihn Schmerz und Hun - ger pla - gen... Wie? das warst Du? Der Savoyard An - ton? Ja wohl! Der Sa - voy - ard An -

Armand. Anton. Armand.

Mikeli. (Michel.)  
Daniel.

Eh oui!  
Ja wohl!

Constance. *cres*

Quoi? ce se - rait An - to - ni - o! le fils de ce bon por - teur d'eau, le fils de ce bon por - teur  
 Wie? das warst Du, Du selbst An - ton, des bra - ven Was - ser - trü - gers Sohn, des bra - ven Was - ser - trü - gers  
 Eh oui! oui c'est An - to - ni - o! fils de Mi - ke - li, le por - teur d'eau, fils de Mi - ke - li, le por - teur  
 Ja wohl! er war's, er selbst An - ton, des bra - ven Was - ser - trü - gers Sohn, des ar - men Was - ser - trü - gers

o? Quoi? ce se - rait An - to - ni - o! le fils de ce bon por - teur d'eau, le fils de ce bon por - teur  
 ton? Wie? das warst Du, Du selbst An - ton, des bra - ven Was - ser - trü - gers Sohn, des bra - ven Was - ser - trü - gers  
 Eh oui! je suis An - to - ni - o! fils de ce pau - vre por - teur d'eau, fils de ce pau - vre por - teur  
 Ja wohl! ich war's, ich selbst An - ton, des ar - men Was - ser - trü - gers Sohn, des ar - men Was - ser - trü - gers

Eh oui! oui c'est An - to - ni - o! fils de Mi - ke - li, le por - teur d'eau, fils de Mi - ke - li, le por - teur  
 Ja wohl! er war's, er selbst An - ton, des ar - men Was - ser - trü - gers Sohn, des ar - men Was - ser - trü - gers

*cres: en - du poco a poco*

d'eau? *Sohn?* *ff* O Güt - - - cé - le - ste pro - vi -  
 Güt - - - ge Gott - heit welch - Ent-

d'eau? *Sohn?* *ff* O Güt - - - cé - le - ste pro - vi -  
 Güt - - - ge Gott - heit welch - Ent-

d'eau? *Sohn?* *ff* O Güt - - - cé - le - ste pro - vi -  
 Güt - - - ge Gott - heit welch - Ent-

*rf* *ff*

den - - - ce! Quo je bé - nis tes bien - faits!  
 zük - - - ken! Ha, welch Ge - fühl hebt die - se Brust!

den - - - ce! Que je bé - nis, que je bé - nis tes bien - faits!  
 zük - - - ken! Ha, welch Ge - fühl, die - se Brust, die - se Brust!

den - - - ce! Quo je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits!  
 zük - - - ken! Ha, welch Ge - fühl, welch Ge - fühl hebt die - se Brust!

den - - - ce! Quo je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits!  
 zük - - - ken! Ha, welch Ge - fühl, Que je bé - nis tes bien - faits!  
 Ha, welch Ge - fühl hebt die - se Brust!

Non, non je n'é-prou - vai ja - mais, je n'é - prou vai ja -  
 Ach nie, ach nie em - pfand ich höh-re Lust, nie höh-re  
 Non, non, non, non, non non, je n'é - prou vai ja -  
 Ach nie, ach nie, nein, nie em - pfand ich höh-re

Non, non je n'é-prou - vai ja - mais, je n'é - prou vai ja -  
 Ach nie, ach nie em - pfand ich, nie em - pfand ich höh-re

mais, u - ne plus dou - ce jou - is - san - ce.  
 Lust! Kein Wort ver - mag sie aus - zu - drük - ken.  
 mais, non je n'é-prouvai ja - mais non je n'é-prouvai ja - mais  
 Lust! Welch Gefühl hebt die-se Brust! Nie empfand ich höhre Lust.

*sotto voce.*  
 mais, u - ne plus dou - ce jou - is - san - ce.  
 Lust! Kein Wort ver - mag sie aus - zu - drük - ken.  
 Non je n'é-prou - vai ja - mais, non je n'é - prou vai ja - mais.  
 Welch Gefühl hebt die-se Brust, nie empfand ich höhre Lust.

mais.  
 Lust. Non,  
 Ach

2275 10

Non, non je n'é-prou - vai ja-mais, je n'é - prouvai ja-mais, u - ne plus  
 Ach nie, ach nie em - pfand ich höh-re Lust, nie höh-re Lust! Kein Wort ver -

Non, non, non, non, non, non, je n'é - prouvai ja - mais, u - ne plus  
 Ach nie, ach nie, nein, nie em - pfand ich höh-re Lust. Lust. Kein Wort ver -

Non, - je n'é-prou - vai ja - mais, je n'é - prouvai ja - mais.  
 nie, - ach nie em - pfand ich, nie em - pfand ich höh-re Lust. non je n'é - prouvai ja - mais,  
 Welch Gefühl hebt diese Brust,

dou - ce jou - is - san - ce. u - ne plus  
 mag sie aus - zu - drük - ken. Ha, kein  
 mais non je n'é - prouvai ja - mais, u - ne plus dou - ce, u - ne plus dou - ce  
 Brust! nie empfand ich höh-re Lust. Ha, kein Wort, kein Wort vermag sie

dou - ce jou - is - san - ce. u - ne plus dou - ce  
 mag sie aus - zu - drük - ken. Ha, kein Wort, kein  
 non je n'é-prou - vai ja - mais, u - ne plus dou - ce  
 nie empfand ich höh-re Lust. kein Wort ver - mag sie aus - zu - drük - ken.

u - ne plus dou - ce, u - ne plus dou - ce jou - is - san - ce.  
 Ha kein Wort, kein Wort vermag sie aus - zu - drük - ken.

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

dou - ce u - ne plus dou - ce, jou - is - san - ce! *ff* O cé - le - ste  
*Wort, kein Wort vermag sie* aus - zu - drük - ken! *Güt - ge - Gott - heit!*  
 jou - is - san - ce!  
 aus - zu - drücken!

u - ne plus dou - ce jou - is - san - ce! O cé - le - ste pro - vi - den - ce!  
*Wort ver - mag sie* aus - zu - drük - ken! *Güt ge Gottheit! welch Ent - zük - ken!*

O cé - le - ste pro - vi - den - ce, o cé - le - ste pro - vi -  
*Güt ge Gottheit! welch Ent - zük - ken!* *Güt ge Gottheit! welch Ent -*

*fp*

*fp*

*fp* pro - vi - den - ce! *f* O cé - le - ste pro - vi - den - ce! que  
*welch Ent - zük - ken!* *Güt - ge - Gott - heit, welch Ent - zük - ken!* *Ha!*

O cé - le - ste pro - vi - den - ce! O cé - le - ste pro - vi - den - ce!  
*Güt ge Gottheit! welch Ent - zük - ken!* *Güt - ge - Gott - heit, welch Ent - zük - ken!*

den - ce! O cé - le - ste pro - vi - den - ce!  
 zük - ken! *Güt - ge - Gott - heit, welch Ent - zük - ken!*

*trcs* *ff*

*f*

je bé - nis, que je bé - nis tes bien-faits! Quo je bé - nis tes bien-  
 welch Ge - fühl hebt die se, die - se Brust! Ha, welch Ge - fühl hebt die

Que je bé - nis tes bien-faits! que je bé - nis, que je bé - nis tes bien-  
 Ha, welch Ge - fühl hebt die Brust! ha welch Ge - fühl hebt die que je bé - nis tes bien-  
 Ha, welch Ge - fühl hebt die Brust! Ha, welch Ge - fühl hebt die

faits! que je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits! que je bé - nis, je bé - nis  
 Brust! ha, welch Gefühl hebt die - se, die - se Brust! ha, welch Ge - fühl hebt die - se

faits! que je bé - nis, je bé - nis tes bien-faits! que je bé - nis, je bé -  
 Brust! ha, welch Ge - fühl, welch Ge - fühl hebt die Brust! ha, welch Ge - fühl, welch Ge -  
 faits! que je bé - nis, que je bé - nis tes bien-faits! que je bé - nis, que je bé -  
 Brust! ha, welch Ge - fühl, ha, welch Ge - fühl hebt die Brust! ha, welch Ge - fühl!

faits! que je bé - nis, je bé - nis tes bien-faits! que je bé - nis, je bé -  
 Brust! ha! welch Ge - fühl, welch Ge - fühl hebt die Brust! ha, welch Ge - fühl, welch Ge -

tes bien - faits, que je bé - nis tes bien - faits, que je bé - nis tes bienfaits, que je bé - nis  
 die - se Brust, ha, welch Ge - fühl hebt die Brust, ha, welch Ge - fühl hebt die Brust, ha, welch Ge - fühl

nis tes bien - faits, que je bé - nis tes bien - faits, que je bé - nis tes bienfaits, que je bé - nis  
 fühl hebt die Brust, ha, welch Ge - fühl hebt die Brust, ha, welch Ge - fühl hebt die Brust, ha, welch Ge - fühl

nis tes bien - faits, que je bé - nis tes bien - faits, que je bé - nis tes bienfaits, que je bé - nis  
 fühl hebt die Brust, ha, welch Ge - fühl hebt die Brust, ha, welch Ge - fühl hebt die Brust, ha, welch Ge - fühl

*Allegretto.*

tes bien - faits!  
 hebt die - se Brust!

tes bien - faits!  
 hebt die - se Brust!

tes bien - faits!  
 hebt die - se Brust!

Anton.  
 C'est donc vous qui dans ce  
 Und Ihr lagt im Bet - te

*Allegretto.*

lit, tan - dis que ces sol - dats? Eh oui, eh oui, | voi - là tout le mys -  
da, als schon sich die Sol - da - ten? — Ei ja! ei ja! | Wie leicht hätst du's ver -

tè - re, voi - là, voi - là tout le mys - tè - re, Sans le se - cours de  
ra - then, wie leicht, wie leicht | hätst du's ver - ra - then! Ja war Er nicht dein

Armand.

ton gé - né - reux pe - re mon é - pou - se a - vec moi su - bis - sait le tré - pas!  
ed - ler bra - ver Va - ter, dann wär ich ach! und Sie, jetzt dem To - de schon nah!

oui, oui, mon é - pou - se a - vec moi su - bis - sait le tré -  
ja, ja, dann wär ich ach! und Sie, jetzt dem To - de schon

*pp*

pas su - bis - sait le tré - pas. C'est fort bien; mais son - geons à c'qui nous res - te à fai - re,  
 nah, ja dem To - de schon nah, Nun ge - nug, un - sre Sor - ge ist, jetzt drauf zu den - ken,

Marcellina.  
Anton.

Faut a - che - ver, faut a - che -  
 Ei freilich ja, dass Ihr ganz  
 Daniel.

faut a - che - ver de vous sau - ver. Faut a - che - ver, faut a - che -  
 dass Ihr ganz si - cher kommt von hier. Ei frei - lich ja, dass ihr ganz

ver de les sau - ver, faut a - che - ver de les sau - ver.  
 si - cher kommt von hier, dass si - cher Ihr auch kommt von hier.

Mikeli (Michel)

Faut a - che - ver de les sau - ver! Mes en - fans, mes en - fans! vous m'aid'rez, j'es -  
 Dass si - cher Ihr auch kommt von hier. Hört mich an: sprecht, wollt Ihr wohl was mit mir

ver de les sau - ver, faut a - che - ver des les sau - ver.  
 si - cher kommt von hier, dass Ihr auch si - cher kommt von hier!

Marcellina.

Par-lez, par-lez; que faut-il fai-re? Par-lez, par-lez, que faut-il  
 So s'pricht doch nur, was ist zu wa-gen? So s'pricht doch nur, was ist zu  
 Anton.

pre-re. Par-lez, par-lez, que faut-il fai-re? Vous m'ai-drez, vous m'ai-drez, es-pe-re, Par-lez, par-lez, que faut-il  
 wa-gen? So s'pricht doch nur, was ist zu wa-gen? S'pricht, wollt Ihr wohl was mit mir wa-gen. So s'pricht doch nur, was ist zu

fai-re? que faut-il fai-re? que faut-il fai-re? fai-re? que faut-il fai-re?  
 wagen? was ist zu wa-gen? was ist zu wagen? wagen? wagen?

**Recit.**  
 Michel.  
 Don-ne moi le per-mis que tu viens d'ob-te-nir. Voi-  
 Wohl, du giebst mir den Pass, den du jetzt erhalten hast. — Und

là tout c'qui vous faut! A-yez soin, d're-tu-nir les noms, sur-  
 nun, nun hört mich weiter: Habt wohl Acht, nehmt jetzt Kunde vom Namen, vom

noms Fà - ge et la d'meu - re et de - main ma - tin de bonno heure! Oui, demain ma - tin,  
 Alter, Stand, und Quar - tier, und morgen zur ganz frü - hen Stunde! Ja, ja, morgen früh,

oui, demain ma - tin a - vec mon fils il faut par - tir, a - vec mon fils il faut par -  
 ja, ja, morgen früh mar - schiert mein Sohn mit Euch von hier, marschirt mein Sohn mit Euch von

*Allegro.* Marcellina. Michel.  
 tir. Quoi? mon pé - re, quoi? mon pé - re! c'est done à di - re? Qu'il n'est plus de no - ces pour  
 hier. Wie? mein Va - ter! Wie? mein Va - ter! Er nur soll ge - hen? Für dich ist kein Hochzeit -

Marcellina. Michel. *Allegro.* Marcellina.  
 toi. Comment? plus de no - ces pour moi? Il n'est plus de no - ces pour toi. A e'point je ne saurais sou -  
 schmaus? Was? Wie? Wie? für mich kein Hochzeitschmaus? Für dich ist kein Hoch - zeit - schmaus. Da - zu kann ich mich nicht ver -

Michel. Marcellina.

scri - re! Je pré - tends, qu'il en soit ain - si. A c'point je ne sau - rais sou -  
ste - hen! Und ich will es, es muss so seyn. Da - zu kann ich mich nicht ver -

Michel. Marcellina. Michel.

scri - re! Je prétends, qu'il en soit ain - si. J'ai du mal - heur; faut en conv'nir. A ça?  
ste - hen! Kurz ich will es, es muss so seyn! Das ist sehr schlimm! Ich ganz al - lein! Wie dann?

you - drais - tu b'en te tai - re. J'ai du malheur; faut en conv'nir. Ah ça? you - drais - tu b'en te  
willst wohl noch wi - der - spre - chen? Das ist sehr schlimm! Ich ganz al - lein! Nun dann? willst du noch wi - der -

Marcellina. Michel.

tai - re. Si je n'suis pas aux noces de mon frè - re, si je n'suis pas aux noces de mon  
spre - chen? Ach ich soll nicht bey meines Bruders Fe - ste, ach ich soll nicht bey meines Bruders

Marcellina. Bon Mi - ke - li, bon Mi - ke - li!  
 Ach kränkt sie nicht, ach kränkt sie nicht!

frè - re je n'm'en conso - le - rai ja - mais, je n'm'enco - so - le - rai ja - mais, ja - mais, ja -  
 Fe - ste, mich seines Glücks mit andern freun?, ach ich soll nicht mit ihm mich freun? ach ich soll

Armand.  
 Bon Mi - ke - li, bon Mi - ke - li! ah ne l'af - fli - gez  
 Ach kränkt sie nicht! ach kränkt sie nicht! Nein lasst sie nicht al -

Michel.  
 Ah ça, ah ça, voudrais-tu b'en, voudrais-tu b'en! Ah  
 Nun kurz, ich wills, es muss so seyn, es muss so seyn! Nun

ah! ne l'af - fli - gez pas!  
 ach lasst sie nicht al - lein!

mais, ja - mais, ja - mais je n'm'en conso - le - rai, ja - mais, jamais, jamais, jamais, ja - mais?  
 nicht, ich, ich soll mich nicht seines Glücks mit andern freun, ach ich soll nicht mich seiner freun?

pas!  
 lein!

ça! ah ça!  
 kurz! ich wills!

Clarinetto solo.

Anton.

Pour te calmer, dis - toi! J'ai - de mon frè - re, à se - cou - rir son bienfai - teur.  
Schwester, ach tröste dich! Sieh! deines Bruders Retter wird durch dich be - freit.

J'ai - de mon frere, à se - cou - rir son bienfai - teur, à se cou - rir son bienfai - teur, à se - cou - rir son bienfai - teur.  
Ja - deines Bruders Retter wird durch dich be - freit, durch dich be - freit, ja er wird nur durch dich be - freit, ja be - freit.

Marcellina.

Moi? moi se - cou - rir ton bien - fai - teur? moi, moi?  
Wie? Wie? Wie? dein Ret - ter wird durch mich be - freit?

Michel.

Pour te calmer, dis - toi! J'ai - de mon pé - re à con - nai - tre  
Mädchen ja trö - ste dich! Sieh deinen Vater wird dann das

le vrai bon-heur! J'ai - de mon pè-re à con - naître le vrai bon - heur, le vrai bon - heur,  
 ste Glück be - reit. Ja, deinem Va - ter wird dann das schönste Glück be - reit, das schönste Glück

le vrai bon-heur! Quoi? Quoi? Je fe - rai vo - tre bon -  
 wird mir be - reit! Wie? Wie? Euch wird dann ein Glück be -

Marcellina.

C'est nous qui causons sa dou - leur. heur? moi se - cou - rir ton bienfai - teur? quoi, je fe - rais votre bon - heur? moi se - cou - rir?  
 Ach dies O - pfer ist uns nur ge - weiht. und dein Er - ret - ter wird dann be - freit? Euch wird ein Glück dann auch be - reit? durch mich be - freit?

Anton.

Oui, oui tu sau - v'ras mon bien - fai - teur, oui tu sau - v'ras mon bien - fai - teur. mon bienfai -  
 Ja, ja mein Er - ret - ter wird durch dich, ja nur durch dich wird er be - freit. Ja, er mein

Michel.

Oui, oui tu fe - ras, tu fe - ras, mon bon - heur, oui tu fe - ras, tu fe - ras mon bon - heur.  
 Ja, mir wird das schön - ste Glück dann be - reit, mir wird das schön - ste Glück dann be - reit.

Constance.  
Marcellina.

Quoi, je fe - rais?  
Eür Glück be - reit?

Oui c'est nous,  
Ach nur uns,  
Moi?

Durch mich?

Durch

Anton.

Armand.

teur.  
Retter.

Oui tu sau'ras, tu sau'ras mon bien - fai - teur, oui tu sau'ras, tu sau'ras mon bien - fai - teur, oui tu sau'ras, tu sau'ras mon bien - fai - teur, oui tu sau'ras, tu sau'ras mon bien - fai - teur.

Ja, mein Er - retter wird dann durch Dich be - freit, ja mein Er - retter wird dann durch Dich be - freit, ja mein Er - retter wird dann durch Dich be - freit, ja mein Er - retter wird dann durch Dich be - freit.

Tu fe - ras mon bonheur, oui tu fe - ras mon bonheur, oui tu fe - ras, oui tu fe - ras mon bonheur, oui tu fe - ras, oui tu fe - ras mon bonheur, oui tu fe - ras, oui tu fe - ras mon bonheur, oui tu fe - ras, oui tu fe - ras mon bonheur, oui tu fe - ras, oui tu fe - ras mon bonheur.

Ja, mir wird dann durch dich, durch dich das schön - ste, schönste Glück be - reit, durch dich wird mir das schönste Glück be - reit, durch dich wird mir das schönste Glück be - reit, durch dich wird mir das schönste Glück be - reit.

nous, c'est nous, qui cau - sons sa dou - leur, c'est nous, qui cau - sons sa dou - leur.

O - pfer ist nur uns, nur uns ge - weih, das O - pfer ist nur uns ge - weih,

Moi?  
mich?

nous, c'est nous, qui cau - sons sa dou - leur, c'est nous, qui cau - sons sa dou - leur.

O - pfer ist nur uns, nur uns ge - weih, das O - pfer ist nur uns ge - weih.

teur, oui tu sau - v'ras mon bien - fai - teur, oui tu sau - v'ras mon bien - fai - teur.

freit, ja er wird dann durch Dich be - freit, ja er wird dann durch Dich be - freit.

ras, oui, oui tu fe - ras mon bon - heur, oui, oui tu fe - ras mon bon - heur.

reit, durch dich das schön - ste Glück be - reit, mir wird das schön - ste Glück be - reit.

Eh bien, partez, partez sans moi . . . je reste a-vec mon - pe - re. L'ai-mable en - fant!  
 Nun wohl! so geht zu Eurem Glück . . . ich bleibe hier zu - ruck. Ein herrlich Kind!

Armand.  
 Anton.  
 L'aimable en - fant! l'ex-cel-lent  
 Ein herrlich Kind! Ein ed - les  
 Je re - con - nais bien la son coeur, je re - con -  
 Ah hier er - kenn ich ganz dein Herz, des bra-ven

Michel.  
 Je re - con - nais bien la son coeur, je re - con -  
 Ah hier er - kenn ich ganz dein Herz, des bra-ven

*p*  
 Allegro spiritoso.  
*p*

l'excel - lent coeur! l'ai - ma - ble en - fant! l'ai - ma - ble en - fant! l'ex - cel - lent coeur, l'ex - cel - lent  
 Ein ed - les Herz! Ein herr - lich Kind! ein ed - les Herz, ein ed - les Herz, ein ed - les

coeur!  
 Herz! L'ai - ma - ble en - fant, l'ai - ma - ble en - fant! l'ex - cel - lent coeur, l'ex - cel - lent  
 Ein herr - lich Kind, ein ed - les Herz, ein ed - les Herz, ein ed - les  
 nais bien la son coeur, je re - con - nais bien la son coeur, je re - con - nais bien la son  
 Kin - des zärtlich Herz, ja hier er - kenn ich ganz dein Herz, der bra - ven Schwe - ster zärt - lich

nais bien la son coeur, je re - con - nais bien la son coeur, je re - con - nais bien la son  
 Kin - des zärtlich Herz, ja hier er - kenn ich ganz dein Herz, des bra - ven - Kin - des zärt - lich

*p*

Constance.  
Marcellina.

coeur. Herz! O Güt - ce - le - ste pro - vi -  
ge Gott - heit welch - Ent -

coeur. Herz! O Güt - ce - le - ste pro - vi -  
ge Gott - heit welch - Ent -

coeur. Herz! O Güt - ce - le - ste pro - vi -  
ge Gott - heit welch - Ent -

*ff*

den - ce! Que je bé - nis tes bien - faits!  
zük - ken! Ha, welch Ge - fühl hebt die - se Brust!

den - ce! Que je bé - nis, que je bé - nis tes bien - faits!  
zük - ken! Ha, welch Ge - fühl, hebt die - se Brust, die - se Brust!

den - ce! Que je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits!  
zük - ken! Ha, welch Ge - fühl, Ha, welch Ge - fühl hebt die - se Brust!

den - ce! Que je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits!  
zük - ken! Ha, welch Ge - fühl, Ha, welch Ge - fühl hebt die - se Brust!

*ff*

Non, non je n'é-prou-vai jamais, je n'é-prouvai ja -  
 Ach nie, ach nie empfand ich höhre Lust, nie höhre  
 Non, non, non, non, non, non, je n'é-prouvai ja -  
 Ach nie, ach nie, nein nie em - pfand ich höhre

Non, non je n'é-prou - vai ja - mais, je n'é - prouvai ja -  
 Ach nie, ach nie em - pfand ich, nie em - pfand ich höhre

mais, u - ne plus dou - ce jou - is - san - ce.  
 Lust! Kein Wort ver - mag sie aus zu - drük - ken.  
 mais, non je n'é - prouvai ja - mais, non je n'é prouvai ja - mais,  
 Lust! Welch Gefühl hebt diese Brust! Nie empfand ich höhre Lust.

*sotto voce.*  
 mais, u - ne plus dou - ce jou - is - san - ce.  
 Lust! Kein Wort ver - mag sie aus zu - drük - ken. u - ne plus  
 Non je n'é - prouvai ja - mais, non je n'é prouvai ja - mais, Kein Wort ver -  
 Welch Gefühl hebt diese Brust, nie empfand ich höhre Lust.

mais, u - ne plus dou - ce, u -  
 Lust. Ha kein Wort, kein

*p* *fp* *fp*

2275 14

*p* u - ne plus dou - ce, u - ne plus douce jou - is - san - ce!  
*Ha,* kein Wort, kein Wort vermag sie aus - zu - drük - ken!  
 u - ne plus dou - ce, u - ne plus douce jou - is - san - ce!  
*Ha,* kein Wort, kein Wort vermag sie aus - zu - drük - ken!

u - ne plus dou - ce, u - ne plus dou - ce jou - is - san - ce!  
*Ha,* kein Wort, kein Wort ver - mag sie aus - zu - drük - ken!  
 dou - mag - ce jou - is - san - ce,  
 mag sie aus - zu - drük - ken.

ne plus douce jou - is - san - ce. O cé - le - ste pro - vi -  
 Wort vermag sie aus - zu - drük - ken. Güte Gottheit! welch Ent-

*fp fp fp fp*

Constance.  
 Marcellina. *fp*  
 O cé - le - ste pro - vi - den - ce! que je bé - nis, je bé -  
 Güt - ge Gott - heit! welch Ent - zük - ken! *Ha,* welch Ge - fühl, welch Ge -

Armand.  
 Anton.  
 O cé - le - ste pro - vi - den - ce! O cé - le - ste pro - vi - den - ce! que je bé - nis, je bé -  
 Güte Gottheit! welch Entzük - ken! Güte Gottheit! welch Entzük - ken! *Ha,* welch Gefühl, welch Ge -

Michel.  
 Daniel. *f*  
 den - ce, o cé - le - ste pro - vi - den - ce! Que je bé - nis, je bé - nis, je bé -  
 zük - ken! Güte Gottheit! welch Entzük - ken! *Ha,* welch Gefühl hebt die Brust, welch Ge -

*rit*

nis tes bienfaits, que je bé - nis tes bien - faits! *fp* O cé -  
 fühl hebt die Brust, hebt die - se, die - se Brust! Güt - ge  
 nis tes bienfaits, que je bé - nis tes bien - faits! O cé - le - ste pro - vi -  
 fühl hebt die Brust, hebt die - se Brust, die - se Brust! Güt - ge  
 nis tes bienfaits, que je bé - nis tes bien - faits! O cé - le - ste pro - vi - den - ce!  
 fühl hebt die Brust, hebt die - se Brust, die - se Brust! Güte Gottheit, welch Ent -  
 zük - ken!

le - ste *fp* pro - vi - den - ce! Que je bé - nis, je bé - nis tes bienfaits!  
 Gott - heit, welch Ent - zük - ken! Ha, welch Gefühl, welch Gefühl hebt die Brust!  
 den - ce! o cé - le - ste pro - vi - den - ce! Que je bé - nis, je bé - nis tes bienfaits!  
 zük - ken! Güte Gottheit, welch Entzük - ken! Ha, welch Gefühl, welch Gefühl hebt die Brust!  
 o cé - le - ste pro - vi - den - ce! Que je bé - nis tes bienfaits, je bé - nis tes bienfaits!  
 Güte Gottheit, welch Entzük - ken! Ha, welch Ge - fühl hebt die Brust, welch Gefühl hebt die Brust!  
*cres f #*



que je bé - nis tes bien - faits! Que je bé - nis, que je bé - nis tes bien -  
 hebt die - se, die - se Brust! Ha, welch Ge - fühl hebt die - se, die - se  
 que je bé - nis tes bien - faits! Que je bé - nis tes bien -  
 hebt die - se Brust, die - se Brust! Ha welch Ge - fühl hebt die

faits! Que je bé - nis tes bien - faits! que je bé - nis, je bé - nis  
 Brust! Ha welch Ge - fühl hebt die Brust! ha welch Ge - fühl, ha welch Ge -

faits! que je bé - nis, que je bé - nis tes bien - faits! que je bé - nis, je bé -  
 Brust! ha welch Ge - fühl hebt die - se, die - se Brust! ha welch Ge - fühl, welch Ge -  
 faits! que je bé - nis tes bien - faits! que je bé - nis, que je bé -  
 Brust! ha welch Ge - fühl hebt die Brust! ha welch Ge - fühl, ha welch Ge -

faits! que je bé - nis tes bien - faits! que je bé - nis, je bé -  
 Brust! Ha welch Ge - fühl hebt die Brust! ha welch Ge - fühl, welch Ge -

tes bien - faits! que je bé - nis, je bé - nis, tes bien - faits. O ce  
 die - se Brust, ha welch Gefühl hebt die - se, die - se Brust. Güt - ge

nis tes bien - faits, que je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits, ô ce - le -  
 se, die - se Brust, ha welch Ge - fühl, welch Ge - fühl hebt die Brust. Güt - ge Gott -  
 nis tes bien - faits, que je bé - nis, que je bé - nis tes bien - faits, ô ce - le -  
 se, die - se Brust, ha welch Ge - fühl, ha welch Ge - fühl hebt die Brust. Güt - ge Gott -

nis tes bien - faits, que je bé - nis, je bé - nis tes bien - faits, ô ce - le -  
 se, die - se Brust, ha welch Ge - fühl, welch Ge - fühl hebt die Brust. Güt - ge Gott -

*p* *f* *p* *f*

le - sto pro - vi - den - ce cé - le - ste pro - vi - den - ce! que je bé -  
 Gott - heit welch Ent - zük - ken, ha Gott - heit, welch Ent - zük - ken, ha welch Ge -

ste pro - vi - den - ce cé - le - ste pro - vi - den - ce! que je bé -

heit welch Ent - zük - ken, ha Gott - heit, welch Ent - zük - ken, ha welch Ge -

*f*

nis je bé - nis tes bien-faits que je bé - nis tes bien-faits que je bé - nis tes bien-  
 fühl hebt die Brust, welch Ge-fühl hebt die - se Brust, die - se Brust, ha welch Ge - fühl hebt die  
 nis je bé - nis tes bien-faits que je bé - nis tes bien-faits que je bé - nis tes bien-  
 fühl hebt die Brust, welch Ge-fühl hebt die - se Brust, die - se Brust, ha welch Ge - fühl hebt die

faits, je bé - nis tes bien - faits.  
 Brust, welch Ge - fühl die - se Brust!  
 faits, je bé - nis tes bien - faits.  
 Brust, welch Ge - fühl die - se Brust!

Fin du premier Acte.  
 Ende des ersten Acte.